

On the origins of leishu 類書 ("classified books")
encyclopedic texts in China

Об истоках формирования энциклопедических текстов лэйшу 類書
(«книги с [разбиением] на категории») в Китае

Клементьева Татьяна Владимировна

Институт восточных рукописей Российской академии наук; Санкт-Петербургская школа социальных наук и Востоковедения Научно-исследовательского института Высшая школа экономики, Санкт-Петербург, Россия

tklementeva1297@mail.ru

<https://orcid.org/0000-0001-5964-4618>

Tatiana V. Klementeva

Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences; St. Petersburg School of Social Sciences and Area Studies of Higher School of Economics, Saint-Petersburg, Russian Federation

tklementeva1297@mail.ru

<https://orcid.org/0000-0001-5964-4618>

УДК 930 | НАУЧНАЯ СТАТЬЯ | [HTTPS://DOI.ORG/10.24412/2686-9675-3-2023-121-139](https://doi.org/10.24412/2686-9675-3-2023-121-139)

АННОТАЦИЯ

В эпоху Лючао 六朝 («Шесть династий», 220–589) в Китае начали активно составляться энциклопедические тексты лэйшу 類書 («книги с [разбиением] на категории»). Их создание было обусловлено целью, с одной стороны, сохранить фрагменты древних текстов, а с другой стороны, сделать удобным использование большого накопившегося массива литературы. Тем не менее, истоки формирования жанра лэйшу можно проследить уже на примере трактатов эпохи Хань 漢 (202 г. до н.э. – 220 г. н.э.), например, «Бай ху тун» 白虎通 («Всепроницающие

ABSTRACT

During the Liuchao period 六朝 ("Six Dynasties", 220–589), encyclopedic texts leishu 類書 ("classified books") began to be actively compiled in China. Their creation was due to the goal, on the one hand, to preserve the ancient texts, and on the other hand, to make it convenient to use the large accumulated body of literature. However, the origins of the leishu genre can already be traced back to the treatises of the Han era 漢 (202 BC – 220 AD), for example, Baihutong 白虎通 ("All-penetrating [Discussions in the Hall] of the White Tiger") and Fengsu tongyi 風俗通義 ("Penetrating

[дискуссии в зале] Белого Тигра») и «Фэн су тун и» 風俗通義 («Проникновение в смысл поветрий и обычаев»). Задачей данного исследования было установить параллели в методах работы и организации наиболее ранних дошедших до нас энциклопедий и вышеупомянутых ханьских трактатов путем их сравнительного анализа. В результате исследования было показано, что для «Фэн су тун и» и «Бай ху туна» черты лэйшу наблюдаются не только в широте охваченного материала, но и в структуре представления содержания в ряде глав: в использовании глосс и определений для всех ключевых понятий, обильном цитировании классических текстов для их характеристики, а также расположении материала от наиболее важного к наименее важному.

Ключевые слова. лэйшу, ранние китайские энциклопедии, «Фэн су тун и», «Бай ху тун», «И взнь лэй цзюй», «Бэй тан шу чао»

Для цитирования: Клементьева Т.В. Об истоках формирования энциклопедических текстов лэйшу 類書 («книги с [разбиением] на категории») в Китае. *Современные востоковедческие исследования*. 2023; Том (3). С. 142-139 <https://doi.org/10.24412/2686-9675-3-2023-121-139>

Текст работы / Full text

Когда человек столкнулся с проблемой быстрого увеличения объема текстов, им же создаваемых, хранимых и воспроизводимых, перед ним встала насущная потребность перерабатывать, систематизировать, делать доступ-

into the Meaning of Traditions and Customs"). The purpose of this study was to establish parallels in the methods of work and organization of the earliest extant encyclopedias and the aforementioned Han treatises through their comparative analysis. As a result of the study, it was shown that features of leishu in "Feng su tong yi" and "Bai hu tong" are observed not only in the breadth of the material covered, but also in the structure of content: in the use of glosses and definitions for all key concepts, abundant citations of classical texts to characterize them, as well as the arrangement of material from the most important to the less important.

Keywords. leishu, early Chinese encyclopedias, Fengsu tongyi, Baihutong, Yiwen leiju, Beitang shuchao

For citation: Klementeva T.V. On the Origins of Leishu 類書 ("classified books") Encyclopedic Texts in China. *Modern Oriental Studies*. 2023; Volume 5 (№3). P. 142-139 (In Russ.) <https://doi.org/10.24412/2686-9675-3-2023-121-139>

ным для использования большое количество информации. Одним из способов осуществить это стало создание энциклопедий, справочников, словарей, каталогов, антологий, компендиумов и т.п. Цель их составления была сугубо

прагматичной, а работа с ними обычно подразумевала не чтение от начала до конца, как в случае с обычной книгой, а периодическое консультирование, поиск информации по конкретным вопросам.

В Китае первые энциклопедии, которые позже стали обозначать термином *лэйшу* 類書 («книги с [разбиением] на категории»)¹, появились в эпоху Лючао 六朝 («Шесть династий», 220–589). Они представляли собой собрания, где содержание было структурировано систематически, то есть поделено на многочисленные тематические категории: от ритуала, одежды и еды до географии и музыки и т.д. Хотя по широте охватываемого материала они, безусловно, имели сходство с западными энциклопедиями, современная американская исследовательница Джэсси Чу (Jessey J.C. Choo) справедливо отметила, что более точный термин для обозначения, как минимум, части из них — флорилегий² (Early Medieval Chinese Texts... 2015, 455). Действительно, *лэйшу* не представляли собой исчерпывающее обозрение разных областей знания, а часто являлись собранием выдержек из авторитетных и известных текстов по разным темам. Такие собрания могли служить вспомогательным материалом во время составления сочинений или учебного про-

цесса (Dewoskin 1986, 526). Отсюда следует, что одной из основных задач для составителей *лэйшу* было точное воспроизведение фрагментов других текстов и отбор наиболее репрезентативных цитат по той или иной теме.

Другую, незначительную в количестве, но весомую по объёму часть того, что именуют *лэйшу*, представляли собой антологии. Примерами могут являться поздние *лэйшу*, такие как «Тайпин гуан цзи» 太平廣記 («Обширные записи [периода под девизом правления] Тайпин»), литературное собрание «Вэнь юань ин хуа» 文苑英華 («Пышное цветение сада литературы»), составленные под руководством Ли Фана 李昉 (925–996), «Юнлэ да дянь» 永樂大典 («Великие своды [периода под девизом правления] Юнлэ»). Их содержание также было разбито на тематические категории и служило учебным целям, например, для подготовки к государственным экзаменам.

Большинство дошедших до нас *лэйшу* интересуют современных исследователей в связи с тем, что они сохранили в большом количестве фрагменты утраченных к настоящему времени сочинений, которые не цитировались в других текстах. Задача же данной статьи заключается в том, чтобы проследить истоки формирования самих энциклопедических текстов на примере

¹ Впервые понятие *лэйшу* было употреблено в разделе «И вэнь чжи» 藝文志 («Трактат о канонической и [прочей] литературе») нормативной истории «Синь Тан шу» 新唐書 («Новая книга [эпохи] Тан»), а также в каталоге «Чун вэнь цзун му» 崇文總目 («Сводный каталог [училища] почитания литературы») во время эпохи Сун 宋 (960–1279). (*Leishu* 類書, encyclopaedias, дата обращения 02.05.2023).

² Систематическое собрание выдержек из авторитетных текстов либо цитат, принадлежащих известным риторам. Изначально флорилегии носили исключительно богословский характер, но позднее в Европе стали составляться и светские флорилегии по разным специальностям, которые служили одновременно и в качестве учебной литературы, и в качестве справочников.

ряда трактатов эпохи Хань 漢 (202 г. до н.э. – 220 г. н.э.) — начала Саньго 三國 (Троецарствие, 220–265). Для этого в статье будет проведено сравнение тяготевших к энциклопедическому охвату материала трактатов «Бай ху тун» 白虎通 («Проникновение [в смысл в Зале] Белого Тигра», далее — БХТ), «Фэн су тун и» 風俗通義 («Проникновение в смысл поветрий и обычаев», далее — ФСТИ) и наиболее ранних сохранившихся *лэйшу* — «Бэй тан шу чао» 北堂書鈔 («Выдержки из книг в Северном Зале», далее — БТШЧ) и «И вэнь лэй цзюй» 藝文類聚 («Собрание канонической и прочей литературы, [разбитое] по категориям», далее — ИВЛЦ). В частности, будут сопоставлены их структура, состав, на материале географических разделов в части из них будут соотнесены принципы отбора содержания.

Поскольку основное внимание данной статьи уделяется сравнительному анализу, ниже, в первую очередь, будет представлено краткое описание исследуемых источников.

Источники

Наиболее ранними текстами в Китае, имевшими широкий обзорный характер, были «Шань хай цзин» 山海經 («Канон гор и морей», V–I вв. до н.э.), где конструируется мифологизированная география Китая, «Люйши Чуньцю» 呂氏春秋 («Вёсны и Осени господина Люя») с претензией инициатора его создания, Люй Буэя 呂不韋 (ум. в 235 г. до н.э.), охватить все области знания своего времени и «Хуайнань-цзы» 淮南子, составленного в эпоху Хань мыслителями разного толка (преимущественно, даосского) при дворе Лю Аня 劉安 (179–122).

Самыми дальними предшественниками *лэйшу*, имеющими разбиение материала на категории, можно считать ханьские словари «Эръя» 爾雅 («Приближение к классике»), «Шо вэнь цзе цзы» 說文解字 («Разъяснение простых и анализ составных знаков»), «Ши мин» 釋名 («Разъяснение терминов»), «Фан янь» 方言 («Местные речи») (Dewoskin 1986, 527). От эпохи Восточная Хань до нас дошли два трактата, объединенные жанром «тун (и)» 通義 («проникновение (в смысл)») и в то же время претендующие на энциклопедический охват материала, — это БХТ и ФСТИ.

БХТ, главным составителем которого принято считать Бань Гу 班固 (32–92), был создан в результате серии придворных дискуссий учёных по вопросам интерпретации канонических текстов в 79 г. н.э. Индонезийский ученый китайского происхождения Цзэн Чжусэнь 曾珠森 (Tjan Tjoe Som, 1903–1969), переводчик трактата на английский язык, полагал, что он, вероятно, был составлен как сокращённая версия изначального доклада по данным дискуссиям, поскольку в современной версии текста не содержится ни имен дискутировавших, ни резюмирующих речей императора по той или иной теме (Po Hu T'ung... 1949, vol. 1, 172). Тем не менее, он сохранил вопросно-ответную форму представления содержания, в которой часто давалось несколько точек зрения по одной проблеме. Трактат охватывает широкий круг тем, который не просто выходит за рамки толкования смысла канонов: в его тексте в целом редко встречается прямое пояснение самих канонических текстов (Po Hu T'ung... 1949, vol. 1, 70), а основное внимание уделяется выработке

единой терминологии и принципов объяснения устройства государства и мироздания. Это достигается в тексте, в основном, за счет цитирования фрагментов классических текстов, раскрывающих значение того или иного обсуждаемого понятия. Таким образом, канонические тексты в БХТ служат не предметом обсуждения, а его отправной или заключительной точкой.

Вопрос времени составления трактата весьма спорный, поскольку первые отсылки к тексту БХТ, содержащие название трактата, появились достаточно поздно, не раньше 245 г. н.э.³ Дошедший до нас текст в связи с утратами и интерполяциями в течение своей передачи содержит немало ошибок и неполных цитат (Loewe 1993, 350)⁴. В «Суй шу» 隋書 («Книга [эпохи] Суй») и «Цзю тан шу» 舊唐書 («Старая книга [эпохи] Тан») указанный объем трактата составлял 6 *цзюаней*, а в «Чун вэнь цзун му» — 10 *цзюаней*, как и в нынешнем тексте. (Loewe 1993, 348).

Трактат ФСТИ, в отличие от БХТ, можно датировать с большей уверенностью концом II в. н.э. — самым началом III в. н.э.⁵ Он был написан Ин Шао 應劭 (ок. 140 – ум. до 204), служившим губернатором (*тайшоу* 太守) округа Тайшань 泰山 в 189–194 гг. Объем трактата в изначальном виде составлял, по разным оценкам, 30 либо 31 *цзюань* (об истории передачи трактата см. Nylan 1982, 339–359), что, разумеется, по размеру сильно уступает лючаоским *лэйшу*. Сам автор ставил перед собой задачу составить не только обзорные, энциклопедические главы по темам ритуала, музыки, географии, политической истории и т.д., но и ряд критических глав⁶. Критические главы трактата, в отличие от обзорных, представляют собой не попытку обобщения и систематизации знаний, а наоборот, раскрытие проблемы при помощи ряда конкретных примеров, отражающих вопросы поведения, отправления культов, взглядов на историю и т.п., актуальные для того времени. Таким образом, в отличие от составителей более поздних *лэйшу*, Ин Шао намеренно

³ Отсутствие упоминаний названия трактата БХТ столь долгое время исследователь Цзэн Чжусэнь объяснял широкой известностью дискуссий 79 г., по причине чего текст с их записью не нуждался в лишнем представлении.

⁴ Подробно об истории передачи текста БХТ см. (Po Hu T'ung... 1949, vol. 1, 1–178).

⁵ Касательно датировки написания текста комментатор ФСТИ Ван Лици 王利器 (1912 – 1998 гг.) указывал, что в трактате Ин Шао отсылал к своему прошлому опыту пребывания на должности тайшоу округа Тайшань, из чего сделал вывод, что текст был написан после 194 г. Об этом и других аргументах в пользу позднего написания трактата см. (Фэн су тун и цзяочжу, 2010, т. 1, 2–3).

⁶ К обзорным главам трактата можно отнести «Хуан ба» 皇霸 («Августейшие и гегемоны»), «Шэн инь» 聲音 («Звуки и звучания»), «Сы дэнь» 祀典 («Свод жертвоприношений») и «Шань цзэ» 山澤 («Горы и водоемы»). К критическим же главам относятся «Чжэн ши» 正失 («Исправление ошибок»), «Цянь ли» 愆禮 («Нарушение ритуала»), «Го юй» 過譽 («Чрезмерная похвала»), «Гуай шэнь» 怪神 («Чудища и божества»), «Ши фань» 十反 («Десять противоположных [примеров]»). Оставшаяся глава «Цюн тун» 窮通 («[Иметь] преграды и [проходить] без препятствий») совмещает в себе черты критической и обзорной.

включил в трактат немало собственных оригинальных идей.

К настоящему времени трактат дошел до нас в составе 10 глав и значительного количества фрагментов утраченных глав. Как предполагает американская исследовательница М. Найлан, 20 или 21 глава были утрачены в течение Сун 宋 (960–1279) (Nylan 1982, 341), поскольку в «Тайпин юлань» 太平御覽 («Высочайше одобренное обозрение [эпохи] Тайпин») в большом объеме цитировался текст ФСТИ, не содержащийся в дошедших десяти главах, в то время как в «Чун вэнь цзун му», а также в «Сун ши» 宋史 («История [эпохи] Сун») трактат составлял по объёму 10 цзюаней.

Здесь имеет смысл кратко остановиться на характеристике жанра сочинений «тун (и)» 通義 («проникновение (в смысл)»), объединяющего БХТ и ФСТИ. Знак *тун* 通 обладает значениями «всепроникающий», «проходить насквозь» (Хань юй да цзы дэнь 2010, т. 7, 4100–4102), что говорит о том, что авторы, выбиравшие жанр «тун (и)», стремились создать обобщенный труд, в котором были бы сведены и систематизированы основные данные по выбранной ими теме (Nylan 1982, 7–8). Судя по всему, как и основная масса экзегетических жанров, «тун (и)» возник в эпоху Хань: самый ранний известный памятник в этом жанре – утраченное сочинение «У цзин тун и» 五經通義 («Проникновение в смысл Пяти канонов») Лю

Сяня 劉向 (77–6 до н.э.). Касательно Восточной Хань, помимо ФСТИ и БХТ, по сообщению «Хоу Хань шу» 後漢書 («Книга [эпохи] Поздняя Хань»), придворный чиновник и знаток ритуала Цао Бао 曹褒 (ум. в 102 г.) также написал работу в жанре «тун (и)» объемом 12 глав, хотя и неизвестно, на какую именно тему (Книга [эпохи] Поздняя Хань 1965, т. 5, 1205). На этом перечень сочинений в этом жанре ханьского времени исчерпывается, исходя из чего можно считать, что он не пользовался большой популярностью и не представлял из себя целое направление среди работ того времени. Тем не менее, можно отметить, что появление трех таких работ во время Восточной Хань соответствовало тенденции к обобщению и систематизации накопленных к тому моменту интеллектуальной традицией знаний и точек зрения, проявившееся также и в появлении ряда сравнительных полемических комментариев в экзегетической мысли в тот момент (Бонч-Осмоловская 2020, 104–105).

В эпоху Лючао данный жанр не был забыт, и, согласно библиографическому разделу «И вэнь чжи» в «Суй шу» можно найти 10 работ, содержащих в названии «тун», указывающих на жанр (Суй шу 1982, т. 4, 903–1105). Современный китайский ученый Ван Лици 王利器 (1912 – 1998 гг.) в своем предисловии к комментированному изданию «Фэн су тун и» также отмечал, что этот трактат стал предшественником литературы «тун шу» 通書 («всепроникающие кни-

⁷ Под «тремя всепроникающими [трудами]» подразумеваются «Тун дэнь» 通典 («Всеобщий свод знаний») танского ученого Ду Ю 杜佑 (735–812), «Тун чжи» 通志 («Всеобщее обозрение») Чжэн Цяо 鄭樵 (1104–1162), «Вэньсянь тун као» 文獻通考 («Всеобъемлющие разыскания по литературным источникам») Ма Дуаньлиня 馬端臨 (1245–1325).

ги») и «сань тун» 三通 («три всепроницающих [труда]») ⁷ (Фэн су тун и цзяочжу 2010, т. 1, 2).

Помимо жанровой взаимосвязи двух трактатов, имеется также и ряд параллельных фрагментов между ними (Po Hu T'ung... 1949, vol. 1, 52–53). Несмотря на это, Ин Шао никогда не прибегал к прямому цитированию БХТ и, судя по дошедшим до нас главам, не упоминал данный текст. Вопрос о том, заимствовал ли Ин Шао из БХТ, либо они заимствовали из общего не дошедшего до нас текста, остается открытым. О еще одном любопытном виде взаимосвязи между этими трактатами будет сказано ниже.

Возвращаясь к характеристике других источников, можно сказать, что началом периода Саньго датируется первая известная *лэйшу* в Китае. В другой *лэйшу*, составленной в эпоху Сун, под названием «Юй хай» 玉海 («Нефритовое море»), можно встретить фразу о том, что «книги с [принципом деления] по категориям начинаются с “Августейшего обозрения”» (*лэйши чжи шу, ши юй Хуан лань* 類事之書, 始於《皇覽》) («Юй хай и вэнь» цзяо чжэн 2013, т. 2, 955), в связи с чем жанр *лэйшу* в китайской традиции принято отсчитывать от «Хуан лань» 皇覽 («Августейшее обозрение»). «Хуан лань» (закончена в 222) была составлена по отданному в 220 г. приказу императора Цао Пи 曹丕 (220–226), а главным её составителем выступил *шаншулан* 尚書郎 (чиновник имперского секретариата), а также *саньци шилан* 散騎侍郎 (придворный чиновник, входивший в конную свиту императора) Лю Шао 劉劭 (?). (Ху Даоцзин 1982, 39–40). Изначально эта энциклопедия включала в себя более 1000 *цзюаней*, разбитых на 40 частей (*бу* 部), однако до

нас дошли лишь фрагменты двух частей, «И ли» 逸禮 («Утраченный ритуал») и «Чжун му цзи» 冢墓記 («Записи о курганах и могилах») (Цуншу цзичэн 1937, т. 137, 1–11). В библиографическом трактате из «Суй шу» ее объём составлял уже лишь 120 *цзюаней*, а в обеих «Тан шу» она вовсе не числится, то есть её текст был утрачен, по-видимому, в конце эпохи Суй 隋 (581–618). (Ху Даоцзин 1982, 40)

Глава «И ли» по своему содержанию сходна с главой «Сы ши» 四時 («Четыре сезона») БХТ: в ней кратко освещается то, что должно соответствовать четырем сезонам при дворе, в какие дворцы перемещается император со сменой сезона и какие ритуалы исполняет во время каждого из них. Глава «Чжун му цзи» представляет собой, скорее, подобие справочника: в ней подряд перечислены могилы разных известных исторических лиц с указанием их географического положения, после чего иногда добавлялись краткие сведения, например, о том, откуда происходит название захоронения или какой храм располагается вблизи него.

БТШЧ — наиболее ранняя из сохранившихся в более-менее полном виде *лэйшу*, которая была составлена под руководством *мишулана* 秘書郎 (чиновник императорской библиотеки) Юй Шинаня 虞世南 (558–638). В дошедшем до нас виде она представляет собой собрание из 160 *цзюаней*, поделенное на 19 частей (*бу*), которые разделены еще на 850 тематических категорий (*лэй*) (Early Medieval Chinese Texts... 2015, 25). В «Суй шу» её объём составлял 174 *цзюаня*. В эпоху Тан 唐 (618–907) он не претерпел особых потерь, а вот уже

в «Сун ши» 宋史 («История [эпохи] Сун») он числится в объеме 160 *цзюаней* (Early Medieval Chinese Texts... 2015, 25–26), как и на настоящий момент. В отличие от «Хуан лань», в данной *лэйшу* сохранилась отдельная географическая часть (бу) «Ди ли» 地理 («Рельефы Земли»), которая находится в самом конце текста и занимает 4 *цзюаня* по объему.

Создание еще одной *лэйшу*, ИВЛЦ (закончена в 624), под руководством Оуян Сюня 歐陽詢 (557–641) инициировал император Гао-цзу 高祖 (Ли Юань 李淵, 618–626) в 622 г. Текст дошел до нас в составе 100 *цзюаней*, в которых есть 46 частей (бу) и 727 тематических категорий (*лэй*). Судя по наличию цитат более позднего периода в сравнении с 624 г., ИВЛЦ дополнялся со временем новым содержанием (Early Medieval Chinese Texts... 2015, 455), что говорит о популярности текста в течение продолжительного времени. Лишь при Цин текст перестал пользоваться спросом и перепечатывался лишь дважды, в том числе, в составе «Сы ку цюань шу» (Early Medieval Chinese Texts... 2015, 461). Сразу заметно, что в ИВЛЦ серьезно изменены как положение, так и структура географической части: в то время как БТШЧ завершался категориями «Небо» (Тянь 天), «Времена года» (Суй ши 歲時), и «Земля» (Ди 地), то ИВЛЦ начинается с них же в том же порядке. Следом за категорией «Ди» в ИВЛЦ следуют «Чжоу» 州 («Области»), «Цзюнь» 郡 («Округи»), «Шань» 山 («Горы») и «Шуй» 水 («Воды») — таким образом, в ИВЛЦ вместе рассматриваются как физическая, так и административная география, причем большая часть физической географии рассматривается после

административной. Учитывая то, что географическая часть в БТШЧ не включала в себя описание административной географии вообще, можно предположить, что такая кардинальная перестановка положения этой части в ИВЛЦ связана как раз с появлением разделов об округах и областях страны, то есть с утверждением важности унифицированного административного деления и единства империи как таковых.

В эпоху Лючао был создан еще целый ряд *лэйшу*, не сохранившихся к настоящему времени: при лянском У-ди 梁武帝 (502–549) было инициировано создание сразу двух энциклопедий, поводом к составлению которых был, том числе, пожар в императорской библиотеке Южной Ци 南齊 (479 – 502 гг.) (The Cambridge History of Chinese Literature 2010, 253–255). Это были «Шоу гуан шу юань» 壽光書苑 («Собрание книг из [зала] Шоугуан»), составленный Лю Яо 劉杳 (487–536), объемом 200 *цзюаней*, и незаконченный труд «Лэй юань» 類苑 («Собрание [выдержек, разбитых] по категориям»), составленный Лю Сяобяо 劉孝標 (462–521), объемом 120 *цзюаней*. Несколько позже Сюй Мянлином 徐勉領 (466–535) была составлена «Хуа линь бянь люэ» 華林編略 («Отредактированное изложение [из сада] Хуалинь») объемом 620 *цзюаней*, фрагменты которого содержатся в ИВЛЦ (причем структура последней, как считается, восприняла прямое влияние первой). (Ху Даоцзин 1982, 45) В конце Лючао, в период Северной Ци 北齊 (550–577), была создана «Сюйвэньдянь юйлань» 修文殿御覽 («Высочайше одобренное обозрение из [павильона] Сюйвэньдянь») объемом 360 *цзюаней*, фрагменты которой содержатся в «Тайпин

юйланы» 太平御覽 («Высочайше одобренное обозрение [эпохи] Тайпин»).

Хотя лючаоские *лэйшу* либо не дошли до нас, либо сохранились в виде отдельных фрагментов, в свое время они играли важную роль и были довольно популярны до тех пор, пока не создавались более объёмные энциклопедии, опирающиеся на большее количество источников. Неслучайно утрата «Хуа линь бянь люэ» относится к периоду между Тан и Сун (Ху Даоцзин 1982, 46), а утрата еще двух лючаоских *лэйшу* — к периоду Сун («Шоу гуан шу юань» и «Лэй юань» числились в «Цзю Тан шу», однако в «Синь Тан шу» и «Сун ши» их уже нет). Создание при Тан ИВЛЦ, ставшего образцом для последующих работ в этом жанре, а также более позднее появление «Четырёх великих книг [эпохи] Сун» («Сун сы да шу» 宋四大書)⁸ избавляло от необходимости пользоваться более древними *лэйшу* и способствовало их ранней утрате.

Изучим подробнее особенности рассмотренных источников на примере содержания и построения их географической части.

О преемственности описания географии в ФСТИ по отношению к БХТ

Вновь вернемся к ханьским источникам. ФСТИ содержит в себе отдельную главу, посвященную географии, под названием «Шань цзэ» 山澤 («Горы и водоёмы»). Она в значительной мере раскрывает понятия физической географии, что можно видеть из названия её разделов: «У юэ» 五嶽 («Пять [священных] пиков»)⁹, «Сы ду» («Четыре [главнейших] реки»)¹⁰ 四瀆, «Линь» 林 («Леса»), «Лу» 麓 («Леса у подножия гор»), «Цзин» 京 («Высокие холмы»), «Лин» 陵 («Возвышенности»), «Цю» 丘 («Холмы»), «Сюй» 墟 («Большие голые холмы»), «Фу» 阜 («Земляные холмы»), «Пэй» 培 («Насыпи»), «Соу» 藪 («Болотистые озера»), «Цзэ» 澤 («Болота»), «Хан» 沅 («Заболоченные земли»), «Пэй» 沛 («Заросшие болота»), «Ху» 湖 («Озера»), «Бэй» 陂 («Пруды»), «Цюй» 渠

⁸ В это понятие включали «Тайпин гуан цзи», «Тайпин юй лань», «Вэнь юань ин хуа» и «Цэ фу юань гуй» 冊府元龜 «Изначальная черепаха [для гадания императорского] книгохранилища».

⁹ В понятие «У юэ» входили пять гор, ориентированных по пяти традиционным сторонам света, выделяемым в Китае: г. Тайшань 泰山 на востоке (совр. пров. Шаньдун), г. Хэншань 衡山 на юге (совр. пров. Хунань 湖南), г. Хуашань 華山 на западе (совр. пров. Шэньси 陝西), г. Хэншань 恒山 на севере (совр. пров. Хэбэй 河北), г. Суншань 嵩山 в центре (совр. пров. Хэнань 河南). Их почитание имело место и до эпохи Хань и было зафиксировано в текстах «Чжоу ли» и «Ли цзи». Подробнее об этом см. (Рифтин 2007, 638–639). Вероятно, духам горы Суншань и реки Хуанхэ поклонялись еще в эпоху Шан, подробнее об этом см. (Ено 2009, 41–103).

¹⁰ В понятие «Сы ду» входили реки Янцзы, Хуанхэ, Хуайхэ 淮河 и Цишуй 濟水. Хотя поклонение крупным рекам также известно в Китае с глубокой древности, однако ритуал почитания данной группы четырех рек, как и пяти пиков, окончательно сложился лишь в эпоху Хань. При этом даже касательно Хань сложно судить, насколько систематично это почитание исполнялось. Судя по всему, совершать жертвоприношения рекам и горам мог не только император; в особых случаях, например, продолжительной засухи, император мог отдавать приказ удельным князьям совершить его. Подробнее о почитании гор и рек в эпоху Хань см. (Bujard 2009, 804–808).

(«Каналы»), «Гоу» 溝 («Канавы»), «Сюй» 洫 («Рвы»). Из этих названий можно видеть, что ФСТИ как бы балансирует между вниманием к сакральной и физической географии. С одной стороны, глава «Шань цзэ» открывается разделами «У юэ» и «Сы ду», самыми объёмными и подробными во всей главе, где описываются ритуал почитания императором великих гор и рек. С другой стороны, после них даётся характеристика понятий физической географии, то есть глава строится от описания идей сакральной центральной власти вначале к условной периферии в конце, когда, например, речь заходит о конкретных холмах или озёрах на территории страны.

В трактате БХТ значительно больший акцент уделяется описанию сакральной географии, нежели физической. Более того, информация по географии не сведена в нём в одну главу, а разбросана по главам «Тянь ди» 天地 («Небо и Земля»), «Сюнь шоу» 巡狩 («Инспекционные поездки [императора]») и «Цзин ши» 京師 («Столичный округ»). Помимо параллельных фрагментов, обнаруженных Цзэн Чжусэнем, которые упоминались выше, между главой «Сюнь шоу» в БХТ и «Шань цзэ» в ФСТИ есть еще целый ряд параллельных фраз, которые были отмечены китайскими комментаторами БХТ (Бай ху тун шу чжэн 1994, т. 1, 291–301). Они относятся к описанию Пяти

священных пиков («У юэ») Китая, а именно к глоссам и определениям, данным к названиям гор. В то время как в БХТ раздел начинается с описания цели инспекционных поездок правителя и заканчивается перечислением Пяти священных пиков и Четырёх главнейших рек («Сы ду»), «Шань цзэ» начинается с разделов, посвященных Пяти пикам и Четырём рекам, переходя затем к описанию менее значимых географических единиц.

На первый взгляд, можно было оставить эту особенность без внимания, если бы сходные черты не наблюдались еще в ряде глав двух трактатов.

Например, глава БХТ «Ли юэ» 禮樂 («Ритуал и музыка») по большей части посвящена рассуждению на тему важной роли ритуала и музыки в государстве и заканчивается глоссами к понятиям *у шэн* 五聲 («пять звуков») ¹¹ и *ба инь* 八音 («восемь звучаний») ¹², а также пояснениями к ним. В это же время музыкальная глава ФСТИ «Шэн инь» 聲音 («Звуки и звучания») после краткой аннотации начинается с разделов, названных «У шэн» и «Ба инь», а затем повествует о конкретных видах музыкальных инструментов.

Помимо этого, БХТ содержит в себе две главы, посвященные ритуальному церемониалу, — это «У сы» 五祀 («Пять видов жертвопри-

¹¹ У шэн, или «пять звуков», представляли собой пять ступеней китайской гаммы: гун 宮, шан 商, цзяо 角, чжи 徵, юй 羽.

¹² Ба инь, или «восемь звучаний», издаваемых восемью типами древнекитайских музыкальных инструментов. К ним относились окарины сюнь 埙, губные органчики шэн 笙, барабаны гу 鼓, бамбуковые дудки гуань 管, гусли сэ 瑟, каменные гонги цин 磬, колокола чжун 鐘, резонирующий ящик чжу 柷.

ношений») и «Шэ цзи» 社稷 («Божества Земли и Злаков»). Они освещают особенности проведения соответствующих жертвоприношений, указывая на то, кем, в какое время и каком объёме должен проводиться тот или иной ритуал. Одновременно с этим ритуальная глава ФСТИ под названием «Сы дянь» начинается с описания жертвоприношений божеству Земли Шэ-шэнь 社神 и божеству злаков Цзи-шэнь 稷神, после чего описание переходит к ритуалам, совершаемым на местном уровне. Три данных сравнительных примера наталкивают на мысль о том, что Ин Шао, вероятно, преемствовал описанию, заданному в БХТ, как эталону, отталкиваясь от него и одновременно развивая его в сторону описания локальных и частных примеров в разных сферах.

Описание географии в ФСТИ и ранних лэйшу

Строение географической части в БТШЧ более сложное. Первая часть разделена по категориям, являющимся общими терминами, характеризующими твёрдую земную поверхность: «Ди» 地 («Земля»), «Цю» 丘 («Холмы»), «Лин» 陵 («Возвышенности»), «Ган» 岡 («Бугры»), «Сянь» 峴 («Низкие обрывистые горы»), «Дуй» 堆 («Груды»), «Фу» 阜 («Земляные холмы»), «Лун» 隴 («Насыпные холмы»), «Бань» 阪 («Косогоры»), «Пэй» 培 («Насыпи»), «Кэн» 坑 («Канавы»), «Ку» 窟 («Ямы»), «Гу» 谷 («Ущелья»), «Дун» 洞 («Пещеры»), «Сюэ» 穴 («Гроты»).

Вторая часть, посвященная гидрографии, описывает, главным образом, конкретные име-

на собственные на карте Китая: «Шуй» 水 («Воды»), «Хай» 海 («Моря»), «Цзян» 江 (совр. Янцзы), «Хэ» 河 (совр. Хуанхэ), «Хуай» 淮 (совр. Хуайхэ), «Хань» 漢 (совр. Ханьшуй), «Цзи» 濟 (совр. Цзишуй), «Ло» 洛 (совр. Лошуй), «Вэй» 渭 (совр. Вэйхэ), «Цзин» 涇 (совр. Цзинхэ). После этого описание переходит к общим понятиям, связанным с водой: «Ша» 沙 («Песок»), «Ни» 泥 («Глина»), «Ху» 湖 («Озёра»), «Сицзянь» 溪澗 («Горный ручей»), «Чи» 池 («Водоёмы»), «ЧАО» 潮 («Приливы»), «Цзин» 井 («Колодец»), «Бин» 氷 («Лёд»).

Наконец, в последней части описаны знаменитые горы, начиная с Пяти священных пиков, и категориями вновь, по большей части, выступают имена собственные, вот только касаются они вновь твёрдой земной поверхности: «Ши» 石 («Камни»), «Шань» 山 («Горы»), «Тайшань» 泰山, «Хуашань» 華山, «Хэншань» 衡山, «Хэншань» 恒山, «Суншань» 嵩山, «Мин шань» 名山 («Знаменитые горы»).

Таким образом, помимо расширения количества категорий, в БТШЧ чередуются принципы описания: характеристика географии твердой земной поверхности идет от обобщающих терминов к именам собственным, а водных объектов — наоборот. Такая структура дает возможность комплексно рассмотреть географию страны, хотя и не вполне понятно, была ли мотивирована чем-то противоположная модель описания гидрографии и географии твердой земной поверхности в этом тексте.

Приведем для сравнения содержание категории «Фу» 阜 («Земляные холмы») в ФСТИ и БТШЧ.

ФСТИ: 謹按：詩云：「如山如阜。」春秋左氏傳：「魯公伯禽宅曲阜之地。」阜者，茂也，言平地隆踊，不屬於山陵也。今曲阜在魯城中，委曲長七八里，雒北芒阪，即為阜也。(Фэн сун и цзяоши 1980, 382)

Скромно замечу, что в «Стихах» говорится: «Словно горы, словно земляные холмы». В «Комментарии Цзо к “Веснам и Осеням”» [сказано]: «Место, где в Цюйфу проживает луский гун Бо Цинь». «Фу» (bu^В)¹³ означает «заросший» (mu^С), [так] называют возвышения на равнинах, [их] не относят к горам и высотам. В настоящее время Цюйфу располагается в пределах крепостной стены княжества Лу, простирается в длину на семь-восемь ли; склон горы Ман к северу от [реки] Ло считается земляным холмом.

БТШЧ:

Раздел «Земляные холмы» 阜 в БТШЧ начинается с нескольких кратких определений к этому понятию, взятых из авторитетных источников:

大阜曰陵。韓壽云積土高大曰阜大阜曰陵。無石曰阜。博雅云山無石曰阜細土也。土山曰阜。地圖云土山曰阜阜高厚也。芒坂曰阜。風俗通曰阜者茂也言平地隆踊，不屬於山陵也。(БТШЧ 1779, цз. 157, 8–9)

Большие земляные холмы называются возвышенностями (лин). У Хань Шоу¹⁴ говорится: «Нагроможденная земля, высокая и круп-

ная, называется земляными холмами, а большие земляные холмы называются возвышенностями (лин)». [Горы], не имеющие камней, называются земляными холмами (фу). В «Расширении [словаря] “[Приближение] к классике”» говорится, что «горы, не имеющие камней, называются земляными холмами, [они состоят из] мелкой земли». Земляные горы называются земляными холмами (фу). В «Изображениях Земли» говорится: «Земляные горы называются земляными холмами, земляные холмы высокие и пышные». Поросшие склоны называются земляными холмами (фу). В «Проникновении в поветрия и обычаи» говорится: «“Фу” (bu^В) означает “заросший” (mu^С), [так] называют выступы на равнинах, [их] не относят к горам и возвышенностям».

Раздел продолжается условной второй частью, где перечисляются разновидности земляных холмов, известных на территории Китая:

琨瑤之阜。吳都賦云其琛賂則琨瑤之阜銅錯之根(根)火齊之寶駭雞之珍。培塿小阜。沙州記云塞北有數山皆培塿小阜。岷阜。華陽國志云玄道縣有岷阜江水所出之處。曲阜。左傳云魯公伯禽宅曲阜之地今曲阜在魯城內中委曲長七八裏。厲阜。齊地記云高密縣城西北十五裏有厲阜鄭康成所筮處。大阜。詩云升彼大阜從其羣醜。(БТШЧ 1779, цз. 157, 9)

[Земляные холмы из драгоценных камней] Куньяо¹⁵. В «Оде о столице У»¹⁶ говорится: «Что до тамошних драгоценных вещей, то

¹³ Здесь и далее для переводов фрагментов из ФСТИ приведены реконструкции восточноханьского чтения знаков, взятые из работы А. Шюсслера (Schuessler 2009).

¹⁴ Хань Шоу (? –300) – чиновник и поэт времен Западной Цзинь (265–315).

[они происходят] с земляных холмов, полных драгоценностей, с берегов, богатых медью и белым железом, это сокровища [вроде] самоцветов, это дикивинки, [подобные] рогу носорога». **[Насыпные] небольшие холмы Поулоу.** В «Записях о Шачжоу» говорится: «К северу от границ имеется несколько гор, все они являются [насыпными] небольшими холмами Поулоу». **[Земляные холмы] Чифу.** В «Трактате о царствах к югу [от горы] Хуа» говорится: «[В волости] Сюаньдаосянь есть [земляные холмы] Чифу, это то, откуда вытекают воды [реки] Цзян». **[Петляющие земляные холмы] Цюйфу.** В «Комментарии Цзо» говорится: «Князь [царства] Лу Бо Цинь заселил [земли на петляющих земляных холмах] Цюйфу». Ныне [холм] Цюйфу находится в пределах городской стены Лу и простирается в длину на семь-восемь *ли*. **[Крутые земляные холмы] Лифу.** В «Записях о землях Ци» говорится: «[В волости] Гаомисянь¹⁷, в пятнадцати *ли* к северо-западу от крепостной стены есть [крутые земляные холмы] Лифу». Это место, где гадал Кан Чэн из [царства] Чжэн. **[Крупные земляные холмы] Дафу.** В «Стихах» говорится: «Мы взойдем на [крупные земляные холмы] Дафу, будем преследовать их стада и табуны».

Из приведённых переводов можно заметить, что описание в ФСТИ и БТШЧ объединяет то, что составители нигде прямо не высказыва-

ли личную точку зрения, а фиксировали данные из других источников, причем в БТШЧ активно используются не только классические каноны, но и локальные географические сочинения, появившиеся во время Восточной Хань и активно развивавшиеся как жанр в эпоху Лючао (Chittick 2003). По-видимому, для составителей они были более информативными в деталях и содержали актуальные сведения о местонахождении тех или иных топонимов. Ин Шао, хотя и не опирался, судя по дошедшему до нас тексту, на локальные географические сочинения, но неоднократно добавлял сведения о современной топонимике после канонических цитат, начиная фразу со слова «Ныне...» (*цзинь* 今). Также нельзя не отметить, что в БТШЧ был целиком процитирован текст раздела из ФСТИ, причем отчасти без кавычек.

Теперь соотнесём описание в географической части ФСТИ и ИВЛЦ. Ввиду отсутствия в дошедшем до нас тексте ИВЛЦ категории «земляных холмов», возьмём для примера категорию «Ху» 湖 («Озёра») в обоих текстах.

ФСТИ:

謹按：春秋國語：「伍子胥諫吳王：『與我爭五湖之利，非越乎？』及越滅吳，范蠡乘扁舟於五湖。」湖者，都也，言流瀆四面所環都也，川澤所仰以溉灌也。今廬江臨湖、丹陽蕪湖縣是也。(Фэн су тун и цзяоши 1980, 390–391)

¹⁵ Исходя из текста, остаётся не совсем ясным, являются ли перечисленные разновидности земляных холмов именами собственными или просто определениями к ним.

¹⁶ Автором «Сань ду фу» 三都賦 («Оды о трёх столицах»), в которые входит «У ду фу», был цзиньский поэт Цзо Сы 左思 (ок. 250–305).

¹⁷ В эпоху Суй Гаомисянь располагался в пров. Шаньдун, к юго-востоку от совр. уезда Гаомисянь.

Скромно замечу: [согласно] «Речам царств Вёсен и Осеней»¹⁸, «У Цзысуй увещевал вана У: “[Ведете] со мной спор о пользе [озера] Уху, разве [это] не [из-за] Юэ?”»¹⁹. Когда Юэ погубило У, Фань Ли, сев на небольшое судно, [поплыл] по Уху. «Ху» (ga) [означает] «скопление вод» (ta), [здесь] говорится о [том, что это] то, где потоки и реки с четырех сторон собираются [вместе]²⁰; причина, почему возлагают надежды на потоки и озера, — это полив и орошение. [Территории, о которых] здесь [говорится], — это нынешние уезд Линьху²¹ округа Лунцзян и уезд Уху²² округа Даньян²³.

Описание категории «озёр» в ИВЛЦ (И вэнь лэй цзюй 1985, т. 1, 168–170) довольно пространное: во-первых, в нем использовалось значительно большее число источников (23 в этом фрагменте), цитаты из которых расположены по степени убывания значимости источника: начиная со словаря «Шо вэнь цзе цзы» 說文解字 («Разъяснение простых и анализ составных знаков») и ханьских трактатов и заканчивая цитатами из локальных географических сочинений и поэзии. Во-вторых, сами ци-

таты тоже не состоят из одной-двух фраз, а представляют собой законченные по смыслу большие фрагменты текста. Внутри описания также один раз цитируется ФСТИ:

風俗通曰越滅吳范蠡乘舟於五湖。(И вэнь лэй цзюй 1985, т. 1, 168)

В «Проникновении в поветрия и обычаи» говорится: «[Когда] Юэ погубило У, Фань Ли, сев на судно, [поплыл] по Уху».

Любопытно, что сам Ин Шао указал точный источник этой цитаты, которым являлся «Го юй», на что не обратили внимание составители *лэйшу*, указав в качестве источника сам ФСТИ.

Рассмотрим также самую первую цитату в описании озёр в ИВЛЦ:

說文曰湖大陂也楊州浸有五湖水澤所仰以溉灌也。(И вэнь лэй цзюй 1985, т. 1, 168)

В «Разъяснении простых знаков» говорится: «[Что касается] озера, [то это] крупный водоем, для ирригации Янчжоу имеется Уху; причина, почему возлагают надежды на потоки и озёра, — это полив и орошение».

Хотя глоссы, приведенные для знака «озеро», в ФСТИ и ИВЛЦ не совпадают дослов-

¹⁸ Здесь У Шупин отмечает, что «Речи царств Весен и Осеней» есть то же самое, что «Речи царств» («Го юй» 國語) (Фэн су тун и цзяоши 1980, 391).

¹⁹ У Шупин (Фэн су тун и цзяоши 1980, 391) и Ван Лици (Фэн су тун и цзяочжу 2010, т. 2, 480) отмечают, что в тексте «Речей царств» данный вопрос звучит из уст Фань Ли, который дает советы Юэскому вану Гоу Цзяню, а также называет причиной спора царство У, а не Юэ, поэтому в тексте «Фэн су тун и» в данном случае имеются ошибки. См. полный перевод в (Го юй 1987, 303).

²⁰ У Шупин отмечает, что термином «вэй доу» 隈都 назывались скопления вод в излуцинах или изгибах (Фэн су тун и цзяоши 1980, 391).

²¹ Уезд Линьху располагался на территории юго-запада совр. уезда Увэй 無爲 пров. Аньхой.

²² Находился к востоку от г. Уху 蕪湖 совр. пров. Аньхой.

²³ Округ Даньян находился на территории к северу от реки Даньцзян 丹江, соединяющей совр. пров. Шэньси и Хэнань.

но, однако Ван Лици отмечал, что в тексте ФСТИ сразу после глоссы имеется явная параллель с текстом из «Шо вэнь цзе цзы» (Фэн сун и цзяочжу 2010, т. 2, 481), поэтому здесь также можно наблюдать общность в выборе источников между двумя текстами.

Местами в ИВЛЦ внутри цитат из локальных географических сочинений приводились короткие народные предания и суеверия, связанные с конкретными озёрами на территории страны. Еще в ряде цитат из таких источников стиль описания подражал «Шань хай цзину», например:

鄧德明《南康記》曰：平固縣覆笥山上，有太湖，週數十里，靈果異物，皆不可識。又有石雁，浮在湖中，每至秋天，石雁飛鳴，如候時也。(И вэнь лэй цзюй 1985, т. 1, 168)

В «Записях о Нанькане»²⁴ Дэн Дэмина говорится: «На [горе] Фусышань²⁵ в [волости] Пингусянь²⁶ есть [озеро] Тайху, по периметру [составляет] несколько десятков *ли*, [около озера есть] чудесные плоды и необыкновенные существа, ни одно из них нельзя узнать. Также [там] есть каменные гуси, [они] плавают по озеру, каждый раз с наступлением осени каменные гуси с криками летают, словно встречают сезон».

Обильное включение подобных легенд или упоминаний необычайных явлений в тексте проводит серьезное отличие между ИВЛЦ и ФСТИ: в то время как Ин Шао посвятил тому, чтобы разоблачить истории, содержащие суеверия или описания сверхъестественного, от-

дельную критическую главу «Гуай шэнь» 怪神 («Чудища и божества»), *лэйшу* вобрали в себя богатый материал по этим темам, накопленный в эпоху Лючао, как бы лишней раз утвердив популярность жанра *чжигуай* 志怪 («описание удивительного») в то время.

Выводы

Энциклопедические тексты в Китае демонстрировали мастерство древней культуры и литературы. Составители *лэйшу* не ставили перед собой задачу выработать новые определения для рассматриваемых понятий, а давали им объяснение через те сведения, которые сохранились о них в древних текстах.

На примере анализа текста БХТ и ФСТИ видно, что, по крайней мере, часть содержания этих трактатов имеет черты непосредственных предшественников *лэйшу*: в них так же, как и в *лэйшу*, даются глоссы и определения для ключевых терминов главы; в большом количестве цитируются классические тексты для раскрытия рассматриваемых терминов; а в БХТ часто приводится несколько точек зрения по одной проблеме (ФСТИ не содержал этого ввиду того, что его составлял один Ин Шао, однако в обзорных главах он также избегал выражения личной оценки).

На примере описания географии можно заметить, что энциклопедические тексты, начиная с ФСТИ, пытались достигнуть сразу двух целей: с одной стороны, собрать цитаты по темам из имеющихся текстов, а с другой стороны, предоставить

²⁴ Находится на территории совр. пров. Цзянси 江西.

²⁵ Находится ныне в уезде Сингосань 興國縣 пров. Цзянси.

²⁶ Относился к округу Нанькан.

сжатые данные об актуальной топонимике.

Для *лэйшу*, судя по исследованным в статье источникам, не существовало жестких жанровых критериев, помимо, собственно, деления на категории, отраженного в названии понятия: в разное время вплоть до начала Тан в Китае появлялись *лэйшу*, по структуре сходные с простым справочником (как «Хуан лань» и отчасти БХТ, например), флорилегием (как БТШЧ и ИВЛЦ, а также обзорные главы ФСТИ), а после Тан — и с антологиями.

Список литературы

1. *Leishu* 類書, encyclopaedias. URL: http://www.chinaknowledge.de/Literature/Terms/leishu_genre.html (дата обращения 02.05.2023)
2. *Early Medieval Chinese Texts: a bibliographical guide* / ed. by C.L. Chennault, K.N. Knapp, A.J. Berkowitz, A.E. Dien. Berkeley: University of California, 2015.
3. Dewoskin K. *Lei-shu* 類書. *The Indiana Companion to Traditional Chinese Literature*. / ed. by W.H. Nienhauser. Bloomington/ Indianapolis: Indiana University Press, 1986. С. 526–529.
4. *Po Hu T'ung: Comprehensive Discussions in the White Tiger Hall* / transl. and comment. by Dr. Tjan Tjoe Som. Leiden: E. J. Brill, 1949. In 2 vol.
5. Loewe M. *Pai hu t'ung* // *Early Chinese Texts: A Bibliographical Guide* / ed. by M. Loewe. Berkeley: Society for the study of early China, Institute of East Asian studies, University of California, 1993. Pp. 347–356.
6. Nylan M. *Feng su t'ung yi: an Exploration of Problems in Han Dynasty Political, Philosophical and Social Unity*. A Dissertation presented to the Faculty of Princeton University in candidacy for the degree of Doctor of Philosophy. Princeton: Princeton University, 1982.
7. «Проникновение в смысл поветрий и обычаев» с комментариями (風俗通義校注) / сост. Ин Шао, ред. Ван Лици (應劭撰; 王利器校注). Пекин: Чжунхуа шуцзюй, 2010. В 2-х тт. (на кит.яз.)
8. *Большой толковый словарь китайских иероглифов* (漢語大字典) / гл.ред. Сюй Чжунъе (徐中野主編). Чэнду: Сычуань цышу чубаньшэ, 2010. В 9 тт. (на кит.яз.)
9. *Книга [эпохи] Поздняя Хань (後漢書)* / сост. Фань Е (范曄撰). Пекин: Чжунхуа шуцзюй, 1965. В 12 т.
10. Бонч-Осмоловская О.А. *Конфуцианская экзегетика в древности и раннем Средневековье: историческая типология конфуцианского комментария: диссертация на соискание ученой степени кандидата исторических наук*. СПб, 2020.
11. *Книга [эпохи] Суй (隋書)* / Сост. Вэй Чжэн (魏徵撰). Пекин: Чжунхуа шуцзюй, 1982. В 6 тт. (на кит.яз.)
12. Ху Даоцзин (胡道靜). *Книги с [разбиением] на категории в Древнем Китае* (中國古代的類書). Пекин: Чжунхуа шуцзюй, 1982. (на кит.яз.)
13. *Отредактированный и откорректированный текст «Канонической и [прочей] литературы Нефритового моря»* (玉海藝文校證) / ред. и коррект. У Сючэн, Чжао Шуян (武秀成, 趙庶洋校證). Нанкин: Фэнхуан чубаньшэ, 2013. (на кит.яз.)
14. «Августейшее обозрение» и еще одно про-

- изведение (皇覽及其他一種) // *Собрание литературы в первом издании* (叢書集成初編) / гл. ред. Ван Юньу (王雲五主編). Чанша: Шанъу иньшугуань, 1937. Т. 0172. (на кит.яз.)
15. *The Cambridge History of Chinese Literature* / Ed. by Kang-i Sun Chang, Stephen Owen. Cambridge: Cambridge University Press, 2010. Vol. 1: To 1375.
16. «Всепроницающие [дискусии в зале] Белого Тигра» с аргументированным комментарием (白虎通疏證) / сост. Бань Гу (班固撰), комм. Чэнь Ли (陳立注). Пекин: Чжунхуа шуцзюй, 1994. В 2-х тт. (на кит.яз.)
17. Рифтин Б.Л. У юэ. *Духовная культура Китая: энциклопедия: в 5 т.* – М.: Восточная литература, 2007. Т. 2. Мифология. Религия.
18. Eno R. Shang State Religion and the Pantheon of the Oracle Texts. *Early Chinese religion* / ed. by John Lagerwey and Marc Kalinowski. Leiden: Brill, 2009. Pp. 41–102.
19. Bujard M. State and Local Cults in Han Religion. *Early Chinese religion* / ed. by John Lagerwey and Marc Kalinowski. Leiden: Brill, 2009. Pp. 777–812.
20. «Проникновение в смысл поветрий и обычаев» с замечаниями и комментариями (風俗通義校釋) / сост. Ин Шао; замеч. и коммент. У Шупина (應劭撰, 吳樹平校釋). Тяньцзинь: Тяньцзинь жэньминь чубаньшэ, 1980. (на кит.яз.)
21. *Высочайше утвержденное полное собрание книг по четырём разделам* (欽定四庫全書). / сост. Юй Шинань (虞世南撰). [Б. м.]: [Б. изд.], 1779. Раздел «Мыслители», ч. 11, Выдержки из книг в Северном Зале (子部十一北堂書鈔) Цз. 1 –157. (на кит.яз.)
22. Schuessler A. *Minimal Old Chinese and Later Han Chinese: a Companion to Grammata Serica Recensa*. Honolulu: University of Hawaii Press, 2009.
23. Chittick A. The Development of Local Writing in Early Medieval China / *Early Medieval China*, 2003:1. Pp. 35–70.
24. Го юй («Речи царств») / Пер. с китайского, вступл. и примеч. В.С. Таскина. М.: Наука, 1987.
25. *Собрание канонической и прочей литературы, [разбитое] по категориям* (藝文類聚) / сост. Оуян Сюнь (歐陽詢撰), ред. Ван Шаоин (汪紹楹校). Шанхай: Шанхай гуцзи чубаньшэ, 1985. В 2-х тт. (на кит.яз.)

References

1. *Leishu* 類書, encyclopaedias. URL: http://www.chinaknowledge.de/Literature/Terms/leishu_genre.html (accessed: 02.05.2023)
2. *Early Medieval Chinese Texts: a bibliographical guide* / ed. by C.L. Chennault, K.N. Knapp, A.J. Berkowitz, A.E. Dien. Berkeley: University of California, 2015.
3. Dewoskin K. *Lei-shu* 類書 *The Indiana Companion to Traditional Chinese Literature*. / ed. by W.H. Nienhauser. Bloomington/Indianapolis: Indiana University Press, 1986. C. 526–529.
4. *Po Hu T'ung: Comprehensive Discussions in the White Tiger Hall* / transl. and comment. by Dr. Tjan Tjoe Som. Leiden: E. J. Brill, 1949. In 2 vol.

5. Loewe M. *Pai hu t'ung. Early Chinese Texts: A Bibliographical Guide* / ed. by M. Loewe. Berkeley: Society for the study of early China, Institute of East Asian studies, University of California, 1993. Pp. 347–356.
6. Nylan M. *Feng su t'ung yi: an Exploration of Problems in Han Dynasty Political, Philosophical and Social Unity*. A Dissertation presented to the Faculty of Princeton University in candidacy for the degree of Doctor of Philosophy. Princeton: Princeton University, 1982.
7. "Penetrating into the Meaning of Traditions and Customs" with Commentaries (風俗通義校注) / compiled by Ying Shao, ed. By Wan Liqi (應劭撰; 王利器校注). Beijing: Zhonghua shuju, 2010. In 2 vol. (In Chinese)
8. *Great Compendium of Chinese Characters* (漢語大字典) / ed. in chief Xu Zhongye. Chengdu: Sichuan cishu chubanshe, 2010. In 9 vol. (In Chinese)
9. *Book of the Later Han* (後漢書) / compiled by Fan Ye (范曄撰). Beijing: Zhonghua shuju, 1965. In 12 vol.
10. Bonch-Osmolovskaya O.A. *Confucian exegetics in ancient and early medieval china: towards a historical typology of confucian commentary*: Thesis for a candidate degree in historical science. Saint-Petersburg, 2020. (In Russ.)
11. *Book of the Sui* (隋書) / compiled by Wei Zheng (魏徵撰). Beijing: Zhonghua shuju, 1982. In 6 vol. (In Chinese)
12. Hu Daojing (胡道靜). *Classified Books in Ancient China* (中國古代的類書). Beijing: Zhonghua shuju, 1982. (In Chinese)
13. *Edited and Corrected Text of "The Canonical and [Other] Literature of the Jade Sea"* (玉海藝文校證) / ed. and corrected by Wu Xiucheng, Zhao Shuyang (武秀成, 趙庶洋校證). Nanjing: Fenghuang chubanshe, 2013. (In Chinese)
14. "August Review" and Another Work (皇覽及其他一種). *Collection of Literature in the First Edition*. (叢書集成初編) / ed. in chief Wang Yunwu. Changsha: Shangwu yinshuguan, 1937. Vol. 0172. (In Chinese)
15. *The Cambridge History of Chinese Literature* / ed. by Kang-i Sun Chang, Stephen Owen. Cambridge: Cambridge University Press, 2010. Vol. 1: To 1375.
16. "The All-penetrating [Discussions in the Hall] of the White Tiger" with Proved Commentary (白虎通疏證) / compiled by Ban Gu (班固撰), commentary by Chen Li (陳立注). Beijing: Zhonghua shuju, 1994. In 2 vol. (In Chinese)
17. Riftin B.L. Wu Yue. *Spiritual culture of China: encyclopedia*: in 5 vol. – Moscow: Vostochnaya literatura, 2007. Vol. 2. Mythology, Religion. (In Russ.)
18. Eno R. Shang State Religion and the Pantheon of the Oracle Texts. *Early Chinese religion* / ed. by John Lagerwey and Marc Kalinowski. Leiden: Brill, 2009. Pp. 41–102.
19. Bujard M. State and Local Cults in Han Religion. *Early Chinese religion* / ed. by John Lagerwey and Marc Kalinowski. Leiden: Brill, 2009. Pp. 777–812.
20. "Penetrating into the Meaning of Traditions and Customs" with Remarks and Comments (風俗通義校釋) / compiled by Ying Shao, remarks and comments by Wu Shuping (應劭撰, 吳樹平校釋). Tianjin: Tianjin renmin chubanshe, 1980. (In Chinese)

21. *Supremely Approved Complete Collection of Books in Four Sections* (欽定四庫全書) / compiled by Yu Shinan (虞世南撰). [S.l.]: [s.n.], 1779. Juan 1–157. Section "Thinkers", P. 11, Scribed Texts from the Northern Hall (子部十一北堂書鈔) (In Chinese)
22. Schuessler A. *Minimal Old Chinese and Later Han Chinese: a Companion to Grammata Serica Recensa*. Honolulu: University of Hawaii Press, 2009.
23. Chittick A. *The Development of Local Writing in Early Medieval China / Early Medieval China*, 2003:1. Pp. 35–70.
24. *Guo yu ("Discourses of the states")* / transl., introduction and comment. by V.S. Taskin. Moscow: Nauka, 1987. (In Russ.)
25. *A Categorized Collection of Literary Writing* (藝文類聚) / compiled by Ouyang Xun (歐陽詢撰), ed. by Wang Shaoying (汪紹楹校). Shanghai: Shanghai guji chubanshe, 1985. In 2 vol. (In Chinese)

Сведения об авторе

Клементьева Татьяна Владимировна,

Аспирант 1 курса, м.н.с. Института восточных рукописей РАН (Российская Федерация, 191186, Санкт-Петербург, Дворцовая наб., д. 18 лит. А); тьютор Санкт-Петербургской школы социальных наук и Востоковедения Научно-исследовательского института Высшая школа экономики (Российская Федерация, 190068, г. Санкт-Петербург, Канала Грибоедова наб., д. 123).

tklementeva1297@mail.ru

Information about the author

Tatiana V. Klementeva

1st year postgraduate student, junior researcher at the Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences (Russian Federation, 191186, St. Petersburg, Dvortsovaya emb., 18 A); tutor at St. Petersburg School of Social Sciences and Area Studies of Higher School of Economics (Russian Federation, 190068, Saint Petersburg, Griboedova Canal emb., 123).

tklementeva1297@mail.ru

Информация о статье

Поступила в редакцию: 10.07.2023

Одобрена после рецензирования: 16.07.2023

Принята к публикации: 01.08.2023

Information about the article

The article was submitted: 01.08.2023

Approved after reviewing: 01.08.2023

Accepted for publication: 01.08.2023